

Thème







- > Langue(s) d'enseignement: Français, Russe
- > Ouvert aux étudiants en échange: Oui
- > Catégorie d'enseignement pour les étudiants en échange: Cours général
- > Crédits ECTS Echange: 1.5
- Code d'export Apogée: NCSL2C3A

Présentation

Description

Le cours poursuit l'initiation des étudiants à la traduction du français vers le russe de textes littéraires et/ou d'articles de presse simples.

A l'issue du cours, les étudiants seront capables de mettre en œuvre les règles relatives à la traduction d'un texte du français vers le russe, d'utiliser avec discernement les outils de traduction automatique, de traduire les *realia* et de justifier leurs choix de traduction, de repérer les enjeux littéraires d'un texte et d'essayer de les inscrire dans le texte russe.

Heures d'enseignement

Thème TD 12h

Pré-requis recommandés

Connaissance du russe au niveau du 1er semestre de L1





Connaissance du français de niveau intermédiaire (B1 au minimum)

Période : Semestre 2

Compétences visées

Traduire en russe, à l'écrit, des textes littéraires et/ou de presse (niveau débutant)

Identifier les registres de langue, le destinataire, les catégories grammaticales, les expressions idiomatiques. *(niveau intermédiaire)*

Construire une traduction dans le respect des codes linguistiques (niveau débutant)

Bibliographie

Irina KOR-CHAHINE, Robert ROUDET, *Grammaire du russe : les structures de base*, P., Ellipses, 2009 (BU Langues étrangères, 491.75 KOR)

Infos pratiques

Campus

> Grenoble - Domaine universitaire

